

FLY2086

Carta de amizade de um militar graduado do CEP para um seu amigo capitão. De [França] para Lisboa.

Data

12/08/1918

Referência Arquivística

Arquivo Histórico Militar.

Corpo Expedicionário Português, I Divisão, 35ª Secção, Caixa 86, Fólios [1]r

Resumo

Carta de um militar a um amigo para tentar ajudá-lo a não ir para a guerra; o autor dá conselhos sobre como o destinatário poderá obter a desmobilização por incapacidade.

Local

[França]

Sobrescrito**Destinatário**

Exmo. Sr.

Capitão de infantaria

[N]

Batalhão no. [D] da Guarda Republicana

Quartel [L]

Lisbôa

Aos Cuidados do

Exmo. tenente Coronel

[D] do Batão. no. [D]

Texto**Fl. [1]r**

12 - VIII - 918

Meu Caro [N].

Acusando a receção da tua carta de 28 muito desejo que esta te vá encontrar melhor dos teus padecimentos. Eu vou passando de boa saúde, e enquanto ao ataque de gripe já passou. Contudo nada de mudar-lhe o nome. Foi a celebre hespanholada que me atacou e não outra coisa. Por aqui tive dias de me baixarem doze homens ao hospital. Já [vio] como essa chata massacròu a nova formação. Sobre a tua situação, mais uma vez te aconselho a não pôres cá os pés e trata de arranjar incapacidade pela junta e obtens a tua reforma. Não caias na asneira de vir aqui passar o inverno. Eu tenho-te cá seguro por um fio porque deram ordem para serem abatidos às formações e serem aumentados aos Depósitos respectivos, aonde ficam à consignação, todos os oficiais e praças que excederam a licença concedida aqui no C.E.P. Todo o novo pessoal que ahi se encontra foi já transferido. Na frente toda a gente tem sido transferida por identico motivo. [N] e outros camaradinhas bem cotados já marcharam. Contudo ainda desta vez te soneguei, mas não garanto que eles te transfiram sem me consultarem, o que já têm feito a outros camaradinhas.

Eu tenciono ir ahi no fim de setembro e logo te procurarei.

Hoje aproveito a ida do russo de licença para mandar esta cartinha, pois sem bem que sentes prazêr em [recebêr] noticias cá da casa. Como passam os teus? Para todos os meus respeitozos cumprimentos. Abraça-te

o teu Camarada

e Amigo muito dedicado

[N]

P.S.

Texto vertical

Um abraço e que
se restabeleça bem
depreça para nos
fazer uma visita

[N]

Recebe um abraço do teu amigo e camarada,
e da um abraço a teu Pae, e os meus respeitozos
cumprimentos para tu mamã.

Teu amigo dedicado

[N]

Contexto

I Guerra Mundial

Os acrescentos nesta carta foram feitos por dois amigos do destinatário, que nela acrescentaram os seus cumprimentos; quanto ao lápis vermelho, é o da censura.

Palavras Chave

Tipo: instruções

História: I Guerra Mundial, serviço militar, guerra, licença, saúde, gripe espanhola, invalidez, aposentações

Sociologia: saúde, serviço militar

Normas de Transcrição

Transcrição quasi-paleográfica, normalizando-se apenas a fronteira de palavra. As conjeturas do editor surgem entre parênteses retos e as leituras difíceis foram assinaladas com contraste de cor. As formas emendadas nos originais manuscritos estão rasuradas com um traço sobreposto, enquanto as formas acrescentadas nos mesmos originais se transcreveram na entrelinha superior. Com o intuito de salvaguardar dados privados, as ocorrências de nomes de pessoa surgem substituídas pela letra [N], as de nome de lugar, pela letra [L] e as de outros dados, pela letra [D]. Finalmente, as cartas de acesso restrito têm reticências entre parênteses retos a assinalar texto suprimido.

Suporte Material

Suporte: uma folha de papel de carta pautado dobrada escrita no rosto.

Medidas: 267mm × 206mm

Medidas do Envelope: 115mm × 146mm

Mancha Gráfica: uma linha em branco entre a fórmula de endereço e o início do texto; no texto há sublinhados a lápis vermelho que se supõe serem indicações da censura.

Créditos

Transcrição: Mariana Gomes

Revisão: Rita Marquilhas

Codificação DALF: Mariana Gomes

Contextualização: Sílvia Correia

Discorda da nossa leitura? Por favor escreva-nos: cardsclul@gmail.com